

RETURN BIDS TO:
RETOURNER LES SOUMISSIONS À:
Regional Manager/Real Property
Contracting/PWGSC
Ontario Region, Tendering Office
12th Floor, 4900 Yonge Street
Toronto, Ontario
M2N 6A6
Ontario

Title - Sujet Hastings, ON - Foam Injection	
Solicitation No. - N° de l'invitation EQ754-151106/A	Date 2014-10-10
Client Reference No. - N° de référence du client R.055746.001	GETS Ref. No. - N° de réf. de SEAG PW-\$PWL-003-1967
File No. - N° de dossier PWL-4-37085 (003)	CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME
Solicitation Closes - L'invitation prend fin at - à 02:00 PM on - le 2014-10-30	
Time Zone Fuseau horaire Eastern Daylight Saving Time EDT	
F.O.B. - F.A.B. Plant-Usine: <input type="checkbox"/> Destination: <input checked="" type="checkbox"/> Other-Autre: <input type="checkbox"/>	
Address Enquiries to: - Adresser toutes questions à: Dhanna, Sheila	Buyer Id - Id de l'acheteur pwl003
Telephone No. - N° de téléphone (416) 512-5855 ()	FAX No. - N° de FAX (416) 512-5862
Destination - of Goods, Services, and Construction: Destination - des biens, services et construction: Trent-Severn Waterway Lock 18 Bridge S Hastings, ON X1X 1X1	

INVITATION TO TENDER
APPEL D'OFFRES

**Tender To: Public Works and Government Services
Canada**

We hereby offer to sell to Her Majesty the Queen in right of Canada, in accordance with the terms and conditions set out herein, referred to herein or attached hereto, the goods, services, and construction listed herein and on any attached sheets at the price(s) set out therefor.

**Soumission aux: Travaux Publics et Services
Gouvernementaux Canada**

Nous offrons par la présente de vendre à Sa Majesté la Reine du chef du Canada, aux conditions énoncées ou incluses par référence dans la présente et aux annexes ci-jointes, les biens, services et construction énumérés ici et sur toute feuille ci-annexée, au(x) prix indiqué(s).

Comments - Commentaires

Instructions: See Herein

Instructions: Voir aux présentes

Vendor/Firm Name and Address
**Raison sociale et adresse du
fournisseur/de l'entrepreneur**

Delivery Required - Livraison exigée	Delivery Offered - Livraison proposée
Vendor/Firm Name and Address Raison sociale et adresse du fournisseur/de l'entrepreneur	
Telephone No. - N° de téléphone Facsimile No. - N° de télécopieur	
Name and title of person authorized to sign on behalf of Vendor/Firm (type or print) Nom et titre de la personne autorisée à signer au nom du fournisseur/ de l'entrepreneur (taper ou écrire en caractères d'imprimerie)	
Signature	Date

Issuing Office - Bureau de distribution

Regional Manager/Real Property Contracting/PWGSC
Ontario Region, Tendering Office
12th Floor, 4900 Yonge Street
Toronto, Ontario
M2N 6A6
Ontario

Item Article	Description	Dest. Code Dest.	Inv. Code Fact.	Qty Qté	U. of I. U. de D.	Unit Price/Prix unitaire FOB/FAM	Destination Plant/Usine	Delivery Req. Livraison Req.	Del. Offered Liv. offerte
1	Foam injection	Total		1	Each	\$	XXXXXXXXXXXX		

Solicitation No. - N° de l'invitation

EQ754-151106/A

Client Ref. No. - N° de réf. du client

R.055746.001

Amd. No. - N° de la modif.

File No. - N° du dossier

PWL-4-37085

Buyer ID - Id de l'acheteur

pw1003

CCC No./N° CCC - FMS No/ N° VME

INVITATION À SOUMISSIONNER

AVIS IMPORTANT AUX SOUMISSIONNAIRES

SOUMISSIONS À DEUX ENVELOPPES

Les soumissions doivent être présentées respectant un processus à « deux enveloppes ». Consulter l'IP06 aux Instructions particulières aux soumissionnaires.

POUVOIRS DU REPRESENTANT DU MINISTERE

Des changements ont été apportés, vous référer à CG2.1 de R2820D incluses aux Clauses et conditions uniformisés d'achats (CCUA)

CONDITIONS D'ASSURANCE

Le document " Attestation d'assurance " et ses instructions ont été remplacés, à l'annexe B.
(L'Attestation d'assurance dûment complétée, n'est PAS requise lors du dépôt de soumission)

APPUYER LE RECOURS AUX APPRENTIS

Dans son Plan d'action économique de 2013, le gouvernement du Canada propose de soutenir l'embauche d'apprentis dans le cadre des projets de construction et d'entretien du gouvernement fédéral. Vous référer à IP14

TABLE DES MATIÈRES

INSTRUCTIONS PARTICULIÈRES AUX SOUMISSIONNAIRES (IP)

IP01	Introduction
IP02	Code de conduite et attestations, documentation connexe
IP03	Documents de soumission
IP04	Demandes de renseignements pendant l'appel d'offres
IP05	Visite optionnelle des lieux
IP06	Livraison des soumissions
IP07	Révision des soumissions
IP08	Ouverture des soumissions / Évaluation
IP09	Établissement de la soumission
IP10	Fonds insuffisants
IP11	Compte rendu
IP12	Période de validité des soumissions
IP13	Documents de construction
IP14	Initiative de Travaux publics et Services gouvernementaux Canada et Construction de Défense Canada pour l'embauche d'apprentis
IP15	Sites Web

R2410T INSTRUCTIONS GÉNÉRALES - SERVICES DE CONSTRUCTION (IG) (2014-09-25)

Les articles suivants de la clause R2410T sont reproduits sur le site WEB;

<https://achatsetventes.gc.ca/politiques-et-lignes-directrices/guide-des-clauses-et-conditions-uniformisees-d-achat/5/R>

IG01	Dispositions relatives à l'intégrité - soumission
IG02	La soumission
IG03	Identité ou capacité civile du soumissionnaire
IG04	Taxes applicables
IG05	Frais d'immobilisation
IG06	Liste des sous-traitants et fournisseurs
IG07	Livraison des soumissions
IG08	Révision des soumissions
IG09	Rejet de la soumission
IG10	Coûts relatifs aux soumissions
IG11	Numéro d'entreprise - approvisionnement
IG12	Respect des lois applicables
IG13	Approbation des matériaux de remplacement
IG14	Évaluation du rendement
IG15	Conflit d'intérêts / Avantage indu

CONDITIONS SUPPLÉMENTAIRES (CS)

CS01	Condition d'assurance
------	-----------------------

Solicitation No. - N° de l'invitation

EQ754-151106/A

Client Ref. No. - N° de réf. du client

R.055746.001

Amd. No. - N° de la modif.

File No. - N° du dossier

PWL-4-37085

Buyer ID - Id de l'acheteur

pw1003

CCC No./N° CCC - FMS No/ N° VME

DOCUMENTS DU CONTRAT (DC)

FORMULAIRE DE SOUMISSION ET D'ACCEPTATION (SA)

- SA01 Identification du projet
- SA02 Nom commercial et adresse du soumissionnaire
- SA03 Offre
- SA04 Période de validité des soumissions
- SA05 Acceptation et contrat
- SA06 Durée des travaux
- SA07 Signature

APPENDICE 1 - LISTE COMPLÈTE DES NOMS DE TOUS LES INDIVIDUS QUI SONT ACTUELLEMENT ADMINISTRATEURS DU SOUMISSIONNAIRE

APPENDICE 2 - FORMULAIRE DE QUALIFICATIONS

APPENDICE 3 - ATTESTATION VOLONTAIRE À L'APPUI DU RECOURS AUX APPRENTIS

ANNEXE A – ATTESTATION D'ASSURANCE

ANNEXE B - RAPPORT VOLONTAIRE D'APPRENTIS EMPLOYÉS PENDANT LES CONTRATS

INSTRUCTIONS PARTICULIÈRES AUX SOUMISSIONNAIRES (IP)

IP01 INTRODUCTION

1. Travaux publics et Services gouvernementaux Canada (TPSGC) à l'intention de faire appel à un entrepreneur pour assurer les services de construction selon les modalités exposées dans la présente invitation à soumissionner
2. On demande aux soumissionnaires qui donnent suite à cette invitation de présenter une soumission détaillée complète (se référer à l'IP06 "Livraison des soumissions") qui portera sur les qualifications, l'expérience et l'organisation du soumissionnaire (enveloppe 1 "qualifications"), ainsi que sur les prix et les conditions proposées (enveloppe 2 "prix").

IP02 DISPOSITIONS RELATIVES A L'INTEGRITE - RENSEIGNEMENTS CONNEXES

En présentant une soumission, le soumissionnaire atteste que le soumissionnaire et ses affiliés, respectent les dispositions stipulées à l'article IG01, Dispositions relatives à l'intégrité - soumission des Instructions générales - Services de construction R2410T (2014-09-25)

Les renseignements connexes, tel que requis aux dispositions relatives à l'intégrité, assisteront le Canada à confirmer que les attestations sont véridiques.

IP03 DOCUMENTS DE SOUMISSION

Les documents suivants constituent les documents de soumission:

1.
 - a. Appel d'offres - Page 1;
 - b. Instructions particulières aux soumissionnaires;
 - c. Instructions générales aux soumissionnaires R2410T (2014-09-25)
 - d. Clauses et conditions identifiées aux "Documents du contrat";
 - e. Dessins et devis;
 - f. Formulaire de soumission et d'acceptation et tout appendice s'y rattachant; et
 - g. Toute modification émise avant la clôture de l'invitation.

La présentation d'une soumission constitue une affirmation que le soumissionnaire a lu ces documents et accepte les modalités qui y sont énoncées.

2. Les Instructions générales - Services de construction R2410T sont incorporées par renvoi et reproduites dans le Guide des clauses et conditions uniformisées d'achat (CCUA) publié par Travaux publics et Services gouvernementaux Canada (TPSGC). Le guide des CCUA est disponible sur le site Web de TPSGC:
<https://achatsetventes.gc.ca/politiques-et-lignes-directrices/guide-des-clauses-et-conditions-uniformisees-d-achat/5/R>

IP04 DEMANDES DE RENSEIGNEMENTS PENDANT L'APPEL D'OFFRES

1. Toute demande de renseignements sur l'appel d'offres doit être présentée par écrit à l'agent d'approvisionnement dont le nom figure à l'Appel d'offres - Page 1, et ce le plus tôt possible pendant la durée de l'invitation. À l'exception de l'approbation de matériaux de remplacement, comme cela est décrit à l'IG15 de la R2710T, toutes les autres demandes de renseignements devraient être reçues au moins dix (10) jours civils avant la date de clôture de l'invitation afin de laisser suffisamment de temps pour y répondre. Pour ce qui est des demandes de renseignements reçues après cette date, il est possible qu'on ne puisse y répondre.
2. Pour assurer la cohérence et la qualité de l'information fournie aux soumissionnaires, l'agent d'approvisionnement examinera le contenu de la demande de renseignements et décidera s'il convient ou non de publier une modification.
3. Toutes les demandes de renseignements et autres communications envoyées avant la clôture de l'appels d'offres doivent être adressées UNIQUEMENT à l'agent d'approvisionnement dont le nom figure à l'Appel d'offres - Page 1. Le défaut de se conformer à cette exigence pourrait avoir pour conséquence que la soumission soit déclarée non recevable.

IP04 VISITE DES LIEUX

Visite optionnelle des lieux

Une visite optionnelle des lieux se tiendra le 22 octobre 2014 à 10 h. Les soumissionnaires intéressés doivent se rendre sur les lieux, à la Voie navigable Trent-Severn, écluse 18, pont sud, à Hastings, en Ontario.

Nous recommandons fortement que le soumissionnaire ou un représentant du soumissionnaire visite les lieux des travaux à la date et à l'heure indiquées pour examiner l'étendue du travail exigé et l'état réel des lieux.

Il se peut qu'on demande aux soumissionnaires de signer une feuille de présence. Les soumissionnaires qui ne participeront pas à la visite ni n'enverront de représentant pourront tout de même présenter une offre.

Les soumissionnaires doivent s'inscrire auprès de l'agente de négociation des marchés, par courriel à sheila.dhanna@pwgsc.gc.ca ou par téléphone, au 416-512-5855, afin de confirmer leur présence et fournir le nom de la ou des personnes qui y participeront, au plus tard 24 heures avant la visite des lieux. Toute précision ou tout changement apporté à la demande de soumissions à la suite de la visite des lieux sera inclus dans la demande de soumissions, sous la forme d'une modification.

IP06 LIVRAISON DES SOUMISSIONS

L'article IG07 de R2410T est remplacé par ce qui suit:

1. Les soumissions devront être présentées en respectant un processus à « deux enveloppes » selon lequel le soumissionnaire présente le Formulaire de qualifications ainsi que tout autre document exigé dans une première enveloppe et le Formulaire de soumission et d'acceptation ainsi que tout autre documents exigé dans une deuxième enveloppe. Les deux enveloppes doivent être jointes et cachetées ensemble dans une troisième enveloppe, l'enveloppe de soumission. Toutes les enveloppes sont fournies par le soumissionnaire.

-
2. L'enveloppe de soumission doit être adressée et présentée au bureau désigné sur la page frontispice
« Appel d'offres » pour la réception des soumissions. Elle doit parvenir à ce bureau au plus tard à la date et à l'heure indiquée pour la clôture des soumissions. Avant de présenter sa soumission, le soumissionnaire doit s'assurer que l'information suivante est reproduite clairement, en caractères de frappe ou d'imprimerie au recto de l'enveloppe de soumission :
 - a. numéro de l'invitation;
 - b. le nom du soumissionnaire;
 - c. l'adresse de retour; et
 - d. l'heure et la date de clôture.
 3. Le Formulaire de qualifications ainsi que tout autre document exigé doit être joint et cacheté dans une enveloppe avec l'information suivante reproduite clairement, en caractères de frappe ou d'imprimerie au recto de l'enveloppe :
 - a. ENVELOPPE 1 - QUALIFICATION;
 - b. numéro de l'invitation; et
 - c. nom du soumissionnaire.
 4. Le Formulaire de soumission et d'acceptation ainsi que tout autre document exigé rempli doit être joint et cacheté dans une enveloppe avec l'information suivante reproduite clairement, en caractères de frappe ou d'imprimerie au recto de l'enveloppe :
 - a. ENVELOPPE 2 - PRIX;
 - b. numéro de l'invitation; et
 - c. nom du soumissionnaire.

La soumission doit être en dollars canadiens. La protection de fluctuation du taux de change n'est pas offerte. Toute demande de protection de fluctuation du taux de change ne sera pas considérée.
 5. La livraison correcte des soumissions dans les délais prescrits est la responsabilité exclusive du soumissionnaire.

IP07 RÉVISION DES SOUMISSIONS

Une soumission peut être révisée par lettre ou par télécopie conformément à l'IG10 de la R2710T Le numéro du télécopieur pour la réception de révisions est le 416-512-5862

IP08 OUVERTURE DES SOUMISSIONS / ÉVALUATION

1. Il n'y aura pas d'ouverture des soumissions en public lors du dépôt de soumissions. Seulement une liste des noms d'entreprises ayant déposés sera dresser et lu à haute voix.
2. Enveloppe 1 - Qualification - Sera ouverte en privé : cette enveloppe sera ouverte en premier pour évaluer les documents requis. L'évaluation sera faite selon une note de passage ou d'échec/ou de pointage. Cette étape sera franchie seulement si le soumissionnaire satisfait aux exigences obligatoires requises. Si le soumissionnaire ne satisfait pas à une ou à chacune des exigences obligatoires, sa soumission sera jugée irrecevable et aucune autre considération ne

sera donnée à la soumission. L'enveloppe 2 sera retournée au soumissionnaire sans qu'elle n'ait été ouverte.

3. Une date d'ouverture de l'enveloppe 2 - Prix - sera établi et les entrepreneurs ayant déposé seront invités à assister.
4. Enveloppe 2 - Prix - L'enveloppe 2 sera évaluée selon les exigences obligatoires requises. Si le soumissionnaire ne satisfait pas à une ou à chacune des exigences obligatoires, sa soumission sera jugée irrecevable et aucune autre considération ne sera donnée à la soumission.
5. L'entrepreneur ayant fourni la soumission recevable la plus basse sera recommandée pour l'octroi du contrat.

IP09 ÉTABLISSEMENT DE LA SOUMISSION

L'entrepreneur doit établir la soumission d'après les documents pertinents énumérés dans les Instructions particulières aux soumissionnaires. Il lui appartient de demander des éclaircissements sur les clauses, les conditions ou les exigences techniques exprimées dans ce document.

IP10 FONDS INSUFFISANTS

Si la soumission conforme la plus basse dépasse le montant des fonds alloués par le Canada pour les travaux, le

Canada pourra

- a. annuler l'appel d'offres; ou
- b. obtenir des fonds supplémentaires et attribuer le contrat au soumissionnaire ayant présenté la soumission conforme la plus basse; et/ou
- c. négocier une réduction maximale de 15% du prix offert et/ou de la portée des travaux avec le soumissionnaire ayant présenté la soumission conforme la plus basse. Si le Canada n'arrive pas à une entente satisfaisante, il exercera l'option a) ou b).

IP11 COMPTE RENDU

Après l'attribution du contrat, les soumissionnaires peuvent demander un compte rendu des résultats du processus de demande de soumissions. Les soumissionnaires devraient en faire la demande à l'autorité contractante dans les 15 jours ouvrables, suivant la réception des résultats du processus de demande de soumissions. Le compte rendu peut être fourni par écrit, par téléphone ou en personne.

IP12 PÉRIODE DE VALIDITÉ DES SOUMISSIONS

1. Le Canada se réserve le droit de demander une prorogation de la période de validité des soumissions tel que précisé à la SA04 du Formulaire de soumission et d'acceptation. Dès réception d'un avis écrit du Canada, les soumissionnaires auront le choix d'accepter ou de refuser la prorogation proposée.

-
2. Si la prorogation mentionnée à l'alinéa 1. de l'IP12 est acceptée par écrit par tous les soumissionnaires qui ont présenté une soumission, le Canada poursuivra alors sans tarder l'évaluation des soumissions et les processus d'approbation.
 3. Si la prorogation mentionnée à l'alinéa 1. de l'IP12 n'est pas acceptée par écrit par tous les soumissionnaires qui ont présenté une soumission, le Canada pourra alors, à sa seule discrétion,
 - a. poursuivre l'évaluation des soumissions de ceux qui auront accepté la prorogation proposée et obtenir les approbations nécessaires; ou
 - b. annuler l'appel d'offres.
 4. Les conditions exprimées dans les présentes ne limitent d'aucune façon les droits du Canada définis dans la loi ou en vertu de IG09 de R2410T

IP13 DOCUMENTS DE CONSTRUCTION

À l'attribution du contrat, (2) copie papier des dessins signés et scellés, du devis et des modifications sera fournie à l'entrepreneur retenu. Des copies supplémentaires, jusqu'à concurrence de deux (2), seront fournies sans frais à la demande de l'entrepreneur. Il incombera à l'entrepreneur d'obtenir les autres exemplaires dont il peut avoir besoin et, le cas échéant, d'en assurer les coûts.

IP14 INITIATIVE DE TRAVAUX PUBLICS ET SERVICES GOUVERNEMENTAUX CANADA ET CONSTRUCTION DE DÉFENSE CANADA POUR L'EMBAUCHE D'APPRENTIS

1. Pour les encourager à participer à la formation d'apprentis, on demande aux employeurs qui soumissionnent pour des contrats de construction ou d'entretien de Travaux publics et Services gouvernementaux Canada (TPSGC) de signer une attestation volontaire, attestation signalant leur engagement à embaucher et former des apprentis.
2. Le Canada doit composer avec des pénuries de main-d'œuvre dans divers secteurs et dans diverses régions, en particulier dans des métiers spécialisés. Faciliter l'acquisition de compétences et la formation chez les Canadiens est une responsabilité partagée. Dans le Plan d'action économique (PAE) de 2013, le gouvernement du Canada a pris l'engagement de faciliter l'utilisation d'apprentis dans le cadre des contrats fédéraux de construction et d'entretien. Les soumissionnaires ont un rôle important à jouer au titre du soutien des apprentis, à savoir les embaucher et les former. On les encourage à attester qu'ils proposent des possibilités d'emploi à des apprentis dans le cadre de leurs

relations d'affaires avec le gouvernement du Canada.

3. Par l'entremise du Plan d'action économique de 2013 et de son appui aux programmes de formation, le gouvernement du Canada encourage les Canadiens à faire l'apprentissage de métiers spécialisés et à y faire carrière. En outre, le gouvernement offre un crédit d'impôt aux employeurs afin de les encourager à embaucher des apprentis. Vous trouverez de l'information à propos de ces mesures fiscales administrées par l'Agence du revenu du Canada dans son site Web à: www.cra-arc.gc.ca. Les employeurs sont aussi invités à se renseigner à propos de l'information et des mesures de soutien additionnelles dont ils pourraient tirer profit auprès de leur autorité provinciale ou territoriale en matière d'apprentissage.

4. Les attestations signées (APPENDICE 3) aideront à mieux comprendre comment les entrepreneurs utilisent des apprentis dans le cadre de contrats fédéraux de construction et d'entretien et pourraient éclairer l'élaboration, dans l'avenir, de nouvelles politiques et de nouveaux programmes.

5. L'entrepreneur atteste ce qui suit:

En vue de contribuer à la satisfaction de la demande en travailleurs qualifiés, l'entrepreneur convient de déployer et d'exiger de ses sous-traitants qu'ils déploient des efforts commerciaux raisonnables pour embaucher et former des apprentis inscrits, de s'efforcer d'utiliser pleinement les ratios compagnon/apprenti autorisés et de respecter toutes les exigences liées à l'embauche prescrites dans les lois provinciales et territoriales.

L'entrepreneur consent, par la présente, à ce que cette information soit recueillie et conservée par TPSGC et Emploi et Développement social Canada en vue d'appuyer la compilation de données sur l'embauche et la formation d'apprentis dans le cadre de contrats fédéraux de construction et d'entretien.

Pour appuyer cette initiative, une attestation volontaire signalant que le fournisseur s'engage à embaucher et former des apprentis est disponible à l'APPENDICE 3.

Si vous acceptez, veuillez compléter et apposer votre signature à l'APPENDICE 3

Le ratio compagnon/apprenti, c'est le nombre de compagnons qualifiés/agrés qu'un employeur doit employer dans une profession ou un métier désigné afin d'être admissible à inscrire un apprenti conformément à la législation, aux règlements, aux directives d'orientation ou aux arrêtés provinciaux/territoriaux émis par les autorités ou les organismes responsables.

IP15 SITES WEB

La connexion à certains des sites Web se trouvant aux documents d'appel d'offres est établie à partir d'hyperliens. La liste suivante énumère les adresses de ces sites Web.

Achats et ventes <https://achatsetventes.gc.ca/>

Solicitation No. - N° de l'invitation

EQ754-151106/A

Amd. No. - N° de la modif.

Buyer ID - Id de l'acheteur

pw1003

Client Ref. No. - N° de réf. du client

R.055746.001

File No. - N° du dossier

PWL-4-37085

CCC No./N° CCC - FMS No/ N° VME

Sanctions économiques canadiennes

[Http://www.international.gc.ca/sanctions/index.aspx?lang=fra](http://www.international.gc.ca/sanctions/index.aspx?lang=fra)

Rapport d'évaluation du rendement de l'entrepreneur (Formulaire PWGSC-TPSGC 2913)

<http://www.tpsgc-pwgsc.gc.ca/app-acq/forms/documents/2913.pdf>

Guide des clauses et conditions uniformisées d'achats (CCUA)

<https://achatsetventes.gc.ca/politiques-et-lignes-directrices/guide-des-clauses-et-conditions-uniformisees-d-achat/5/R>

TPSGC, Services de sécurité industrielle <Http://ssi-iss.tpsgc-pwgsc.gc.ca/index-fra.html>

TPSGC, Code de conduite pour l'approvisionnement

<http://www.tpsgc-pwgsc.gc.ca/app-acq/cndt-cndct/index-fra.html>

TPSGC, Consentement à la vérification de l'existence d'un casier judiciaire (PWGSC-TPSGC 229)

<http://www.tpsgc-pwgsc.gc.ca/app-acq/forms/formulaires-forms-fra.html#f229>

TPSGC, Formulaires relatifs à l'administration des contrats de construction et de services d'experts-conseils <http://www.tpsgc-pwgsc.gc.ca/app-acq/forms/formulaires-forms-fra.html>

CONDITIONS SUPPLÉMENTAIRES (CS)

CS01 CONDITIONS D'ASSURANCE

- 1) Polices d'assurance
 - a) L'entrepreneur souscrit et maintient, à ses propres frais, les polices d'assurance conformément aux exigences de l'Attestation d'assurance. L'assurance doit être souscrite auprès d'un assureur autorisé à faire affaire au Canada.
 - b) Le respect des exigences en matière d'assurance ne dégage pas l'entrepreneur de sa responsabilité en vertu du contrat, ni ne la diminue. L'entrepreneur est responsable de décider si une assurance supplémentaire est nécessaire pour remplir ses obligations en vertu du contrat et pour se conformer aux lois applicables. Toute assurance supplémentaire souscrite est à la charge de l'entrepreneur ainsi que pour son bénéfice et sa protection.
- 2) Période d'assurance
 - a) Les polices exigées à l'Attestation d'assurance doivent prendre effet le jour de l'attribution du contrat et demeurer en vigueur pendant toute la durée du contrat.
 - b) Il incombe à l'entrepreneur de fournir et de maintenir la garantie pour produits/travaux complétés de sa police d'assurance responsabilité civile des entreprises et ce pour un délai minimum de (6) six ans suivant la date du Certificat d'achèvement substantiel.
- 3) Preuve d'assurance
 - a) Avant le début des travaux, et au plus tard trente (30) jours après l'acceptation de sa soumission, l'entrepreneur doit remettre au Canada une Attestation d'assurance sur le formulaire fournis.
 - b) À la demande du Canada, l'entrepreneur doit fournir les originaux ou les copies certifiées de tous les contrats d'assurance auxquels l'entrepreneur a souscrit conformément à l'Attestation d'assurance.
- 4) Indemnités d'assurance

En cas de sinistre, l'entrepreneur doit faire sans délai toutes choses et exécuter tous documents requis pour le paiement de l'indemnité d'assurance.
- 5) Franchise

L'entrepreneur doit assumer le paiement de toutes sommes d'argent en règlement d'un sinistre, jusqu'à concurrence de la franchise.

DOCUMENTS DU CONTRAT (DC)

1. Les documents suivants constituent le contrat:

- a. Page « Contrat » une fois signée par le Canada;
- b. Formulaire de soumission et d'acceptation et tout Appendice s'y rattachant rempli(s) en bonne et due forme;
- c. Dessins et devis;
- d. Conditions générales et clauses:

CG1 Dispositions générales	R2810D	(2014-06-26);	CG2
Administration du contrat	R2820D	(2014-06-26);	CG3
Exécution et contrôle des travaux	R2830D	(2014-03-01);	CG4
Mesures de protection	R2840D	(2008-05-12);	CG5
Modalités de paiement	R2550D	(2014-06-26);	CG6
Retards et modifications des travaux	R2860D	(2013-04-25);	CG7
Défaut, suspension ou résiliation du contrat	R2870D	(2008-05-12);	CG8
Règlement des différends	R2884D	(2008-05-12);	CG9
CG10 Assurances	R2900D	(2008-05-12);	

 Conditions supplémentaires;
 Coûts admissibles pour les modifications de contrat R2950D (2014-06-26);
 sous CG6.4.1 Conditions supplémentaires
- e. Toute modification émise ou toute révision de soumission recevable, reçue avant l'heure et la date déterminée pour la clôture de l'invitation;
- f. Toute modification incorporée d'un commun accord entre le Canada et l'entrepreneur avant l'acceptation de la soumission; et
- g. Toute modification aux documents du contrat qui est apportée conformément aux conditions générales.

2. Les documents identifiés par titre, numéro et date ci-dessus sont intégrés par renvoi et sont reproduits dans le Guide des clauses et conditions uniformisées d'achat (CCUA) publié par Travaux publics et Services gouvernementaux Canada (TPSGC). Le guide des CCUA est disponible sur le site Web de TPSGC:
<https://achatsetventes.gc.ca/politiques-et-lignes-directrices/guide-des-clauses-et-conditions-uniformisees-d-achat>

3. La langue des documents du contrat est celle du Formulaire de soumission et d'acceptation présenté.

Solicitation No. - N° de l'invitation

EQ754-151106/A

Client Ref. No. - N° de réf. du client

R.055746.001

Amd. No. - N° de la modif.

File No. - N° du dossier

PWL-4-37085

Buyer ID - Id de l'acheteur

pw1003

CCC No./N° CCC - FMS No/ N° VME

Solicitation No. - N° de l'invitation

EQ754-151106/A

Client Ref. No. - N° de réf. du client

R.055746.001

Amd. No. - N° de la modif.

File No. - N° du dossier

PWL-4-37085

Buyer ID - Id de l'acheteur

pwl003

CCC No./N° CCC - FMS No/ N° VME

FORMULAIRE DE SOUMISSION ET D'ACCEPTATION (SA)

SA01 IDENTIFICATION DU PROJET

Remplacement du pont tournant de Hastings
Voie navigable Trent-Severn
Hastings (Ontario).

SA02 NOM COMMERCIAL ET ADRESSE DU SOUMISSIONNAIRE

Nom: _____

Adresse: _____

Téléphone: _____ Télécopieur: _____ NEA _____

SA03 OFFRE

Le soumissionnaire offre au Canada d'exécuter les travaux du projet mentionné ci-dessus, conformément aux documents de soumission pour le montant total de la soumission de

_____ \$ excluant les taxe(s) applicables.

(exprimé en chiffres)

SA04 PÉRIODE DE VALIDITÉ DES SOUMISSION

La soumission ne peut être retirée pour une période de (60) jours suivant la date de clôture de l'invitation.

SA05 ACCEPTATION ET CONTRAT

À l'acceptation de l'offre de l'entrepreneur par le Canada, un contrat exécutoire est formé entre le Canada et l'entrepreneur. Les documents constituant le contrat sont ceux mentionnés à la DOCUMENTS DU CONTRAT (DC).

SA06 DURÉE DES TRAVAUX

L'Entrepreneur exécutera et complétera les travaux dans un délai de deux (2) mois à partir de la date de l'avis d'acceptation de l'offre.

SA07 SIGNATURE

J'ai/Nous avons l'autorité d'engager la société/les associés.

Nom et titre de la personne autorisée à signer au nom du soumissionnaire (Tapés ou lettres moulées)

APPENDIX 2 - QUALIFICATION FORM -

APPENDICE D - FORMULAIRES DE QUALIFICATIONS

QUALIFICATIONS OBLIGATOIRES ET SOUMISSIONS

- 1a. Chaque promoteur DOIT démontrer qu'il possède au moins quinze (15) années d'expérience de ce travail de scellement. Chaque promoteur doit avoir exécuté de manière satisfaisante la construction de deux (2) projets semblables dans le rôle d'entrepreneur général au cours des cinq (5) dernières années. On entend par projet semblable un projet de scellement par injection de mousse de polyuréthane exécuté avec succès par l'entrepreneur. Les projets doivent avoir été de portée semblable à celle indiquée dans la présente invitation à soumissionner.
- 1b. Chacun des techniciens désignés pour travailler dans le cadre de cette invitation à soumissionner DOIT démontrer qu'il possède au moins trois (3) années d'expérience dans ce type de projet, et qu'il a exécuté avec succès un (1) projet de scellement par injection de mousse de polyuréthane au cours des deux (2) dernières années. Le projet doit avoir été de portée semblable à celle indiquée dans la présente invitation à soumissionner.
2. Chaque promoteur doit fournir avec sa soumission des renseignements qui démontrent qu'il satisfait aux critères susmentionnés (1a et 1b). Les soumissionnaires doivent remplir les formulaires ci-inclus ou une copie conforme comprenant tous les renseignements demandés aux présentes. Ces formulaires doivent faire partie de la soumission et être placés dans l'enveloppe « Enveloppe Un – QUALIFICATIONS ».

Formulaire n° 1 – Renseignements de l'entrepreneur
Formulaire n° 2 – Projet antérieur de scellement par injection de mousse de polyuréthane (2 clients)
Formulaire n° 3 – Expérience du technicien

Toute soumission ne contenant pas les renseignements requis ou ne satisfaisant pas aux qualifications obligatoires susmentionnées sera déclarée non conforme et ne sera pas retenue. L'enveloppe « Enveloppe DEUX – PRIX » sera retournée sans avoir été décachetée pour toute soumission déclarée non conforme

Solicitation No. - N° de l'invitation

EQ754-151106/A

Amd. No. - N° de la modif.

Buyer ID - Id de l'acheteur

pw1003

Client Ref. No. - N° de réf. du client

File No. - N° du dossier

CCC No./N° CCC - FMS No/ N° VME

R.055746.001

PWL-4-37085

**APPENDIX 2 - QUALIFICATION FORM -
FORMULAIRE N° 1
RENSEIGNEMENTS DE L'ENTREPRENEUR**

**(LE PRÉSENT FORMULAIRE OU UNE COPIE AYANT LE MÊME CONTENU ET LE MÊME FORMAT,
DOIT ÊTRE INCLUS DANS L'ENVELOPPE NO 1 – QUALIFICATIONS)**

Nome de l'entreprise : _____

Adresse complète : _____

Numéro de téléphone : _____

Numéro de télécopieur : _____

Adresse courriel : _____

Nom de la personne-ressource : _____

Titre : _____

Principal domaine d'activité de
l'entreprise : _____

Solicitation No. - N° de l'invitation

EQ754-151106/A

Amd. No. - N° de la modif.

Buyer ID - Id de l'acheteur

pw1003

Client Ref. No. - N° de réf. du client

File No. - N° du dossier

CCC No./N° CCC - FMS No/ N° VME

R.055746.001

PWL-4-37085

APPENDIX 2 - QUALIFICATION FORM -

FORMULAIRE N° 2 PROJET ANTÉRIEUR DE SCÈLEMENT PAR INJECTION DE MOUSSE DE POLYURÉTHANE PROJET UN

(LE PRÉSENT FORMULAIRE OU UNE COPIE AYANT LE MÊME CONTENU ET LE MÊME FORMAT,
DOIT ÊTRE INCLUS DANS L'ENVELOPPE NO 1 – QUALIFICATIONS)

Titre du projet : _____

Nom et emplacement des travaux : _____

Municipalité et province : _____

Description des travaux (scellement par
injection de mousse): _____

Date d'achèvement définitive : _____

Taille du projet : _____ mètres carrés
(surface de l'ouvrage)

Valeur définitive des travaux : _____

Nom de l'architecte ou de l'ingénieur du
projet : _____

Téléphone : _____

Nom de la personne-ressource pour le
client du projet : _____

Solicitation No. - N° de l'invitation

EQ754-151106/A

Amd. No. - N° de la modif.

File No. - N° du dossier

PWL-4-37085

Buyer ID - Id de l'acheteur

pw1003

CCC No./N° CCC - FMS No/ N° VME

Client Ref. No. - N° de réf. du client

R.055746.001

Téléphone :

Je certifie aux présentes que nous avons agi à titre d'entrepreneur général pour le projet susmentionné.

Signature

Solicitation No. - N° de l'invitation

EQ754-151106/A

Amd. No. - N° de la modif.

Buyer ID - Id de l'acheteur

pw1003

Client Ref. No. - N° de réf. du client

File No. - N° du dossier

CCC No./N° CCC - FMS No/ N° VME

R.055746.001

PWL-4-37085

APPENDIX 2 - QUALIFICATION FORM -

Ce qui suit doit être rempli par le client du PROJET UN.

Date _____

Par la présente, je confirme que _____ (insérer le nom de l'entrepreneur général) a exécuté la construction/l'installation d'un projet de scellement par injection de mousse en polyuréthane à notre emplacement de _____ (insérer le nom et l'adresse). Les travaux exécutés dans le cadre de ce projet l'ont été à notre entière satisfaction, dans le respect des modalités du contrat, de l'échéancier et du budget convenu.

Signé par l'autorité compétente du client du projet

Nom du client du projet

Numéro de téléphone

Veillez noter que TPSGC se réserve le droit de communiquer avec la personne nommée ci dessus afin de vérifier les renseignements fournis aux présentes

Solicitation No. - N° de l'invitation

EQ754-151106/A

Amd. No. - N° de la modif.

Buyer ID - Id de l'acheteur

pw1003

Client Ref. No. - N° de réf. du client

File No. - N° du dossier

CCC No./N° CCC - FMS No/ N° VME

R.055746.001

PWL-4-37085

APPENDIX 2 - QUALIFICATION FORM -

FORMULAIRE N° 2 PROJET ANTÉRIEUR DE SCHELLEMENT PAR INJECTION DE MOUSSE DE POLYURÉTHANE PROJET DEUX

(LE PRÉSENT FORMULAIRE OU UNE COPIE AYANT LE MÊME CONTENU ET LE MÊME FORMAT,
DOIT ÊTRE INCLUS DANS L'ENVELOPPE NO 1 – QUALIFICATIONS)

Titre du projet : _____

Nom et emplacement des travaux : _____

Municipalité et province : _____

Description des travaux (scellement par
injection de mousse) : _____

Date d'achèvement définitive : _____

Taille du projet : _____ mètres carrés
(surface de l'ouvrage)

Valeur définitive des travaux : _____

Nom de l'architecte ou de l'ingénieur du
projet : _____

Téléphone : _____

Nom de la personne-ressource pour le
client du projet : _____

Solicitation No. - N° de l'invitation

EQ754-151106/A

Amd. No. - N° de la modif.

File No. - N° du dossier

PWL-4-37085

Buyer ID - Id de l'acheteur

pw1003

CCC No./N° CCC - FMS No/ N° VME

Client Ref. No. - N° de réf. du client

R.055746.001

Téléphone : _____

Je certifie aux présentes que nous avons agi à titre d'entrepreneur général pour le projet susmentionné.

Signature

Solicitation No. - N° de l'invitation

EQ754-151106/A

Amd. No. - N° de la modif.

Buyer ID - Id de l'acheteur

pwl003

Client Ref. No. - N° de réf. du client

File No. - N° du dossier

CCC No./N° CCC - FMS No/ N° VME

R.055746.001

PWL-4-37085

APPENDIX 2 - QUALIFICATION FORM -

Ce qui suit doit être rempli par le client du PROJET DEUX.

Date _____

Par la présente, je confirme que _____ (insérer le nom de l'entrepreneur général) a exécuté la construction/l'installation d'un projet de scellement par injection de mousse en polyuréthane à notre emplacement de _____ (insérer le nom et l'adresse). Les travaux exécutés dans le cadre de ce projet l'ont été à notre entière satisfaction, dans le respect des modalités du contrat, de l'échéancier et du budget convenu.

Signé par l'autorité compétente du client du projet

Nom du client du projet

Numéro de téléphone

Veillez noter que TPSGC se réserve le droit de communiquer avec la personne nommée ci dessus afin de vérifier les renseignements fournis aux présentes.

APPENDIX 2 - QUALIFICATION FORM -

FORMULAIRE N° 3 EXPÉRIENCE DU TECHNICIEN

(Imprimez autant d'exemplaires que vous avez de techniciens.)

3. Faire la preuve de l'expérience de chaque technicien comme suit :

Chaque technicien désigné pour travailler dans le cadre de la présente invitation à soumissionner DOIT faire la preuve qu'il possède trois (3) années d'expérience, et a exécuté avec succès un (1) projet de scellement par injection de mousse de polyuréthane au cours des deux (2) dernières années. Le projet doit avoir été de portée semblable à celle indiquée dans la présente invitation à soumissionner

Pour chaque technicien indiqué, l'entrepreneur DOIT remplir la partie « Renseignements sur le technicien ».

3a. Renseignements sur le technicien (Imprimez le formulaire et joindre d'autres exemplaires, au besoin.)

Nom du technicien : _____

Nombre d'années d'expérience : _____

Titre du projet : _____

Emplacement du projet : _____

Date d'achèvement du projet : _____

Description du projet : _____

Taille du projet :
(surface de l'ouvrage) _____ mètres carrés

Client du projet _____

Coordonnées : Nom : _____

Numéro de téléphone : _____

Numéro de télécopieur : _____

Solicitation No. - N° de l'invitation

EQ754-151106/A

Amd. No. - N° de la modif.

Buyer ID - Id de l'acheteur

pw1003

Client Ref. No. - N° de réf. du client

File No. - N° du dossier

CCC No./N° CCC - FMS No/ N° VME

R.055746.001

PWL-4-37085

Adresse courriel : _____

Ce projet de scellement par injection mousse de polyuréthane a-t-il été achevé au cours des deux (2) dernières années? Oui (___) Non (___)

Je, soussigné(e), certifie qu'à ma connaissance les renseignements fournis aux présentes sont exacts.

Nom (caractères d'imprimerie) : _____ Titre : _____

Signature : _____ Date : _____

Veillez noter que TPSGC se réserve le droit de communiquer avec la personne nommée ci-dessus afin de vérifier les renseignements fournis aux présentes.

Solicitation No. - N° de l'invitation

EQ754-151106/A

Amd. No. - N° de la modif.

File No. - N° du dossier

PWL-4-37085

Buyer ID - Id de l'acheteur

pw1003

CCC No./N° CCC - FMS No/ N° VME

R.055746.001

Un exemple du «Rapport volontaire d'apprentis employés pendant les contrats » qui sera à compléter est inclus à l'annexe B

ANNEXE A – FORMULAIRE D'ATTESTATION D'ASSURANCE

Voir la pièce jointe sur Buyandsell

Solicitation No. - N° de l'invitation

EQ754-151106/A

Amd. No. - N° de la modif.

File No. - N° du dossier

Buyer ID - Id de l'acheteur

pw1003

Client Ref. No. - N° de réf. du client

R.055746.001

CCC No./N° CCC - FMS No/ N° VME

PWL-4-37085
